

## COMUNICADO DE PRENSA

### Encuentro de “A TODA LENGUA”

Lima, 14 y 15 de noviembre de 2008

Un evento histórico para el Movimiento de Traducción de la Biblia en Latinoamérica, tuvo lugar en Lima, Perú, entre el 14 y 15 de noviembre de este año: El primer Encuentro A Toda Lengua, convocado por COMIBAM y Wycliffe, organizaciones que trabajan en estrecha cooperación, contando con la participación de 12 directores y otros representantes de las diferentes Entidades



Nacionales de Traducción Bíblica (ENTB) del continente. También participaron representantes de Wycliffe Área de las Américas y del Programa de Traducción de la Biblia de COMIBAM. Este evento se realizó en el marco de la Reunión de Líderes de las Américas 2008/Capacitación convocado por Wycliffe y SIL Américas.

Se contó con dos observadores: los hermanos Elisha Chua, Director de Involucramiento de la Iglesia, de Wycliffe Int., y Jesús Londoño, Director Ejecutivo de COMIBAM Int. Los anfitriones del evento en Perú fueron: AEL (Alcanzando a toda Etnia en su Lengua), SIL Perú.

El Encuentro tenía los objetivos de brindar capacitación a los líderes de las ENTB en temas de Liderazgo Ministerial y Trabajo en Equipo, presentar el trabajo de cada Entidad Nacional y dialogar pautas para el futuro de A Toda Lengua.

#### SEMINARIO LIDERAZGO MINISTERIAL Y TRABAJO EN EQUIPO

Este seminario estuvo a cargo del Ing. Hugo C. Morales, actualmente directivo de la Universidad Mariano Gálvez de Guatemala, y miembro de Interdev Partnership Associates. Se desarrollaron temas sobre trabajo en equipo bajo el modelo de Equipo Unido y Eficiente (EUE). El hermano Morales compartió también excelentes devocionales sobre la vida de Moisés que motivaron a la reflexión de los participantes.

#### TRABAJO DE LAS ENTIDADES NACIONALES DE TRADUCCION DE LA BIBLIA

El Encuentro fue la plataforma ideal para que cada entidad presentara el trabajo que está realizando en su sector de influencia, con el fin de movilizar a la iglesia hacia su involucramiento en la tarea de llevar la Palabra de Dios a los pueblos que no la tienen en su propio idioma. Algunos de los informes presentados fueron: El proyecto actual de traducción al Aché en Paraguay, proyecto de Traducción de la Biblia en lenguaje de Señas en Argentina, talleres de orientación en Centroamérica, así como producción de videos y spots de radio en Suramérica, entre otros.

Se dio la bienvenida a GLOSSA Guatemala y a LETRA Panamá, entidades que surgieron durante el 2008, y también se presentó a BETA, entidad de muy reciente formación, surgida en Bolivia.

## A TODA LENGUA

### BREVE RESEÑA

Desde 1999 se ha venido desarrollando un convenio de trabajo entre Wycliffe, el ILV y COMIBAM, en la movilización y capacitación, que ha funcionado con muy buenos resultados, pues hay obreros latinos saliendo al campo de la traducción y alfabetización. En la movilización, han surgido las Entidades Nacionales de Traducción Bíblica y en la capacitación, se han desarrollado con éxito varios Cursos Fundamentales de Lingüística y Antropología y el Curso Internacional de Lingüística y Alfabetización conocido como CILTA.

Para el 2006, previo al Congreso COMIBAM en España, surge A Toda Lengua, para nombrar así al Movimiento Latino de Traducción de la Biblia, apoyados por Wycliffe y COMIBAM.

### PROGRAMA DE TRADUCCIÓN DE LA BIBLIA – COMIBAM Int.

Un paso importante a nivel continental ha sido la formación del Programa de Traducción de la Biblia de COMIBAM, el cual trabaja acorde al Plan Continental establecido por Wycliffe y COMIBAM.

Durante el Encuentro se presentó el trabajo que el Programa está realizando en sus dos departamentos: Movilización y Capacitación.

Tomando este contexto como base, se concluyó que el Programa de Traducción de la Biblia de COMIBAM sea el que coordine el trabajo de A Toda Lengua. Para ello se escucharon las opiniones de todos los directores de las ENTB, y se determinó que el Programa llevará en lo sucesivo el nombre de A Toda Lengua. El Programa prestará servicios en la movilización a las ENTB para que éstas en forma autónoma lleven a cabo el trabajo desde sus países. Asimismo, se trabajará con los centros de capacitación del continente para desarrollar los Cursos Fundamentales.

Se designó a Oscar Gómez, Director de LETRA Chile, para unirse como un asesor en el Programa de Traducción de la Biblia de COMIBAM Int. A Toda Lengua. Oscar Gómez ha sido facilitador de las comunicaciones del portal A Toda Lengua.

Se agradeció también la colaboración de Addy Duarte de Markham, del Depto. de Traducción de la Biblia de COMIMEX, México, por su valiosa labor de apoyo en la coordinación del Encuentro A Toda Lengua.

El cierre de la reunión, muy emotivo, concluyó con una oración por el equipo de trabajo, el cual está formado de la siguiente forma:

#### Programa de Traducción de la Biblia A TODA LENGUA – COMIBAM Int.

Director: Francisco Linares Guevara  
Depto. Movilización: Jorge y Olivia Serrano  
Depto. Capacitación: Silvia de Rodríguez  
Asesor: Oscar Gómez.(LETRA Chile)

Sin duda alguna, todo lo que está sucediendo en el continente es producto de la mano de nuestro Padre, movida por incesantes oraciones, ya que la visión 2025: “contar con un proyecto de Traducción de la Biblia en progreso para cada grupo humano que lo necesite”, es una meta que todas las ENTB comparten y anhelan, y para la cual trabajan con mucho ahínco y pasión.

San Salvador, 25 noviembre 2008.